



天主教聖曹桂英堂

St. Agnes Kouying Tsao Catholic Church

2130 Rodick Road, Markham, Ontario L6C 1S7

Tel: (905) 887-7922 • Fax: (905) 887-7933 • stagneskouyingsao@archtoronto.org

<https://stagneskouyingsao.archtoronto.org>

主任司鐸
羅秀彪神父

助理司鐸
陳聰敏神父
王天偉神父
王新亮神父

執事
龔焯執事

堂區修女
楊永芬修女
羅明珠修女

Pastor

Fr. Thomas Loh, CDD

Associate Pastor

Fr. Philip Tan, CDD

Fr. Matthew Tianwei Wang, CDD

Fr. John Xinliang Wang, CDD

Deacons

Rev. Mr. Thomas Kung

Parish Sisters

Sr. Magdalena Yang, OP

Sr. Thomas Lo, OP



彌撒時間 Masses Schedule

主日彌撒 Sunday Masses

星期六 主日提前彌撒: 下午四時三十分(粵語)、下午六時三十分(國語)

Saturday Vigil Masses: 4:30pm(Cantonese), 6:30pm(Mandarin)

主日 早上八時十五分、十時正、正午十二時(粵語)、下午二時正(英語)

Sunday: 8:15am, 10:00am, 12:00noon(Cantonese), 2:00pm(English)

平日彌撒 Weekday Mass (粵語 / Cantonese)

星期一至星期六及公眾假期: 早上八時正

Monday - Saturday and public holidays: 8:00am

星期二 及 星期四: 晚上七時正

Tuesday & Thursday: 7:00pm

堂區朝拜聖體日 Parish Adoration Day

每月第三個星期四: 晚上八時正(粵語)

Third Thursday of the month: 8:00pm(Cantonese)

首瞻禮六耶穌聖心敬禮 First Friday Devotion (粵語Cantonese)

明供聖體 早上八時三十分

Exposition 8:30am

晚禱 及 聖體降福 晚上七時

Vespers and Benediction 7:00pm

恭敬耶穌聖心彌撒 晚上七時三十分

Mass of the Most Sacred Heart of Jesus 7:30pm

辦事處開放時間 / Parish Office Hours

星期二至四 / Tuesday to Thursday 10:00 am - 6:00 pm

星期五 / Friday 10:00 am - 6:00 pm

星期六 / Saturday 2:30 pm - 6:30 pm

星期日 / Sunday 9:30 am - 2:00 pm

星期一 / Monday 休息 / Closed

告解時間 Sacrament of Reconciliation

星期二、四 晚上七時三十分至八時

Tuesday and Thursday 7:30pm - 8:00pm

星期六 下午四時至四時三十分

Saturday 4:00pm - 4:30pm

下午六時至六時三十分

6:00pm - 6:30pm

星期日 下午一時三十分至一時五十分

Sunday 1:30pm - 1:50pm

其他時間可與神父預約。

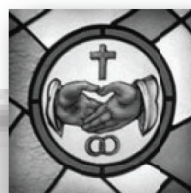
Or contact priests for appointment.



聖洗聖事 Sacrament of Baptism

有意領洗者，須修讀約一年半的慕道課程，經考核批准後方可領洗。嬰孩及七歲以下兒童領洗事宜，請與辦事處報名及查詢詳情。

Those who intend to be baptized should attend a Rite of Christian Initiation course for one and a half years and fulfill its assessment requirements. Regarding baptism for newborn babies and children under 7 years old, please register at the Parish Office and collect details.



婚配聖事 Sacrament of Matrimony

男女最少其中一方當為本堂註冊教友，並應不少於結婚壹年前，向辦事處登記及約見神父，以便準備。

At least one of the parties planning to get married must be our registered parishioner. Please contact the pastor no less than one year in advance for adequate preparation and arrangements.

病人傅油殯葬事宜事

Anointing of the Sick /
Funeral Arrangement

患病教友或其家人可與堂區辦事處或神父聯絡，安排病人傅油聖事。有關殯葬事宜，務請必須先與神父聯絡，然後才與殯儀館安排。For the anointing of the sick, please contact the priests or the Parish Office. Funeral arrangement should first be made with the priest before contacting any funeral home.



其它有關聖事須知: Other Sacraments:

1) 兒童主日學

1) Sunday School

2) 兒童初領聖體預備班

2) First Communion Preparation

3) 青年堅振預備班等

3) Youth Confirmation Preparation

** 尚未在本堂區登記的教友，請到辦事處登記。

New parishioners are welcome. Please register at the Parish Office.



將臨期第二主日 主曆二零二三年十二月九、十日 (乙年) 讀經一：依 40:1-5, 9-11 讀經二：伯後 3:8-14; 福音：谷 1:1-8



靈修片語

聖誕你有什麼禮物送給耶穌？

在聖誕節，我們通常會贈送禮物給我們所愛和關心的人。你有沒有想過送份禮物給耶穌呢？畢竟，聖誕節是祂的生日啊！你可能会問：「耶穌想要我們送什麼禮物給祂？」或許以下的故事能給你一些啟發：

聖熱羅尼莫 (Saint Jerome 公元 347-420 年) 用了很多年的時間將聖經翻譯成拉丁語。聖人在聖誕節前幾天完成了他這個偉大的工作。為了慶祝，聖人決定在附近的白冷度過平安夜。大約在午夜時分，聖人聽到一把輕柔的聲音叫他的名字：「熱羅尼莫！」聖人很驚訝……困惑地環顧四周……什麼也沒有……沒有人在那裡！過了一會兒，他又聽到了同樣的聲音：「熱羅尼莫！」聲音是從聖窟 (Holy Grotto) 之中傳來的。那個聲音繼續說道：「熱羅尼莫，我生日，你會送給我什麼作禮物？」聖人知道那是耶穌的聲音。

聖人立刻熱情地說：「主啊，我把剛剛翻譯好的聖經送給祂。」

耶穌回答說：「不，熱羅尼莫，這不是我想要的。」

聖人無言以對，開始提議：「我將會把所有財產分給窮人，從現在起去做隱士並禁食。」

耶穌回答說：「不，熱羅尼莫。那不是我最想要的。」

最後，聖人抗議道：「主啊！請祢告訴我什麼會讓祢在生日那天得到最大的喜悅，祢就會得到它。」

耶穌：「熱羅尼莫，你真的答應嗎？」

聖人肯定地說：「是的，主啊，什麼都可以。」

耶穌回答說：「把你的罪交給我……」

聖人問：「我的罪？主啊！祢要我的罪作什麼？」

耶穌回答說：「我想要你的罪，這樣我就可以寬恕你的罪，這就是我來到這個世界的原因。」

一陣深深的沉默。聖人震驚了，他開始流淚……感激的淚水，整夜淹沒了聖窟。

這個故事提醒我們，獻給救主的最好生日禮物就是悔改我們的罪。這是聖誕節最好的慶祝活動，就讓我們送給耶穌一份上佳的生日禮物吧！

轉載自聖經研讀學會「信友心聲」網頁

將臨期的堂區及教區告解日

將臨期的堂區告解日將於 12 月 13 日 (星期三) 晚上 7 時正至 9 時正舉行。屆時會有多位神父為教友聽告解。另教區告解日訂於 12 月 19 日 (星期二) 上午 10 時正至中午 12 時舉行。請教友前來辦個妥善的告解，與主、與人修和，準備過一個有意義的聖誕節。



明供聖體

本堂逢每月第三個星期四晚上 8 時有明供聖體 (聖時)。下次明供聖體日期為 12 月 21 日。

聖若瑟耆樂會聖誕聯歡聚餐

聖若瑟耆樂會將於 12 月 13 日星期三中午 12 時至下午 3 時 於地庫陸之樂禮堂舉行聖誕聯歡聚餐。餐券會員 25 元，非會員 30 元。購券請與本會或鄒先生聯絡，電話 416-723-8815。

Happy Birthday Jesus 創作活動

本堂親子會誠邀大家參加「Happy Birthday Jesus 創作活動」！在小耶穌降臨之前準備一個以耶穌降生的馬槽場景小模型來慶祝聖誕節。作品將於 12 月 23 日至 1 月 7 日期間於大堂展出。歡迎參加，截止日期為 12 月 13 日。報名及詳情請參閱大堂海報。

ShareLife 抗飢餓的挑戰

多倫多總主教方濟各里奧邀請您透過 ShareLife 加入對抗飢餓的挑戰。無數家庭為維持生計而苦苦掙扎。透過公佈的捐款等額配對，您誠意的慷慨捐贈讓未來更加光明。請在 2023 年底之前在線捐款或使用 ShareLife 信封去表達你的支持。耶穌說：「當我飢餓時，你給我食物。」現在是你做出回應的時候。多謝你的慷慨。

「天使歌聲迎聖嬰」

本堂兒童聖詠團將於 12 月 24 日聖誕前夕下午 5 時 15 分至 5 時 50 分報佳音。誠邀教友前來聆聽兒童聖詠團的特備節目。

聖誕及新年穿梭巴士服務時間表

12月24日聖誕前夕 (星期日)：7:45am-1:45pm 及 7:45pm-12:45am

12月25日聖誕節 (星期一)：9:30am-2:30pm

12月31日新年前夕 (星期日)：7:45am-1:45pm

1月1日新年 (星期一)：9:30am-2:30pm



「聖言知多少」問答比賽

「聖經研讀學會」舉辦的「聖言知多少」之「對觀福音聖經問答比賽」最後一期《路加福音》，經已推出。有興趣參加者，可選擇 (1) 拿取放置在大堂海報下的問題紙，填妥後投入聖經研讀學會在堂區辦事處外的信箱 - Bible Study #33 或 (2) 掃描海報上的二維碼，在網上遞交填妥的問題紙 (Google Form) 亦可。關於提交每組問題的截止日期，。如有任何查詢請電郵：
biblestudysociety@gmail.com

退稅收據地址

堂區多謝教友過去一年來之捐獻，亦將簽發退稅收據，供報稅之用。由於收據上列出捐獻人之姓名及地址，如有任何更改，請盡快通知堂區辦事處，以免影響報稅。

堂區辦事處聖誕及新年假期

辦事處由 12 月 24 日 (星期日) 至明年 1 月 1 日 (星期一) 休息，1 月 2 日 (星期二) 照常辦公。

將臨期活動

日期	項目	時間
12 月 13 日 (星期三)	堂區告解日	晚上 7 時至 9 時
12 月 16 日 (星期六)	將臨期避靜 (粵語)	上午 9 時 30 分 (報到) 至下午 3 時 30 分 主題為「天主的人化與人的神化」及「愛上自己的渺小，愛上小耶穌」；避靜神師為王天偉神父及王新亮神父
12 月 19 日 (星期二)	教區告解日	上午 10 時至中午 12 時

聖誕前夕、聖誕節及新年特別禮儀時間

日期	項目	時間
12 月 24 日 (星期日)	主日彌撒	上午 8 時 15 分 (粵語)、上午 10 時 (粵語)、 中午 12 時 (粵語) 及下午 2 時 (英語)
12 月 24 日 (星期日)	聖誕前夕/子夜彌撒	晚上 6 時正聖誕前夕彌撒 (國語) 晚上 8 時 30 分聖誕子夜彌撒 (粵語) 晚上 11 時正聖誕子夜彌撒 (國、粵語)
12 月 25 日 (星期一)	聖誕節彌撒	上午 10 時 (粵語)、中午 12 時 (粵語) 及下午 2 時 (英語)
12 月 26 日至 30 日 (星期二至星期六)	平日彌撒	上午 8 時 **星期二及星期四晚上 7 時彌撒暫停**
12 月 30 日 (星期六)	主日提前彌撒	下午 4 時 30 分 (粵語) 及 6 時 30 分 (國語)
12 月 31 日 (星期日)	主日彌撒	上午 8 時 15 分 (粵語)、上午 10 時 (粵語)、 中午 12 時 (粵語) 及下午 2 時 (英語)
12 月 31 日 (星期日)	明供聖體 天主之母節提前彌撒	晚上 9 時 晚上 10 時 15 分 (國、粵語彌撒)
1 月 1 日 (星期一)	天主之母節	上午 10 時 (粵語)、中午 12 時 (粵語) 及下午 2 時 (英語)

本週彌撒意向

12月10日 (星期日)	8:15am 追思：韋慧福；Wong Kit Ling Teresa； 諸眾煉靈；Teresa Wong 黃振英； 詹芳蘭 Flora Jim 求恩：楊榮輝；Elaine Yiu & Family	12月12日 (星期二)	8:00am 追思：Ann 尤玉珍；詹芳蘭 7:00pm 追思：Anthony Gregory Wong 求恩：招浩汶 Colin
10:00am 為本堂眾教友祈禱 追思：Anthony Gregory Wong 謝恩：Lok Family 求恩：許國偉；Anthony Choy；Eric Hui		12月13日 (星期三)	8:00am 追思：陳覺民；Stella Leung；Ann Yau 尤玉珍； 詹芳蘭 謝恩：Florence Hsu 求恩：Gabriel Chiu
12:00pm 追思：Christina Lai Peng Nip；Ann 尤玉珍； Teresa 黃振英 謝恩：鄭惠雄及Family 求恩：何淑儀		12月14日 (星期四)	8:00am 追思：Kevin Leung；Ann 尤玉珍；陳錦鴻；詹芳蘭 7:00pm 求恩：招浩汶 Colin
2:00pm 追思：Ann 尤玉珍；周劍英女士		12月15日 (星期五)	8:00am 追思：Anna 陳素蓉；Ann 尤玉珍；詹芳蘭 求恩：招浩汶 Colin；Gabriel Chiu
12月11日 (星期一)	8:00am 追思：詹芳蘭 Flora Jim；Ann 尤玉珍； 黃振中；霍子渝 求恩：Gabriel Chiu	12月16日 (星期六)	8:00am 追思：Ann 尤玉珍；詹芳蘭 4:30pm 謝恩：Denis Chan 求恩：Keith Lam；楊榮輝 6:30pm 追思：諸眾煉靈



將臨期第一主日 二零二三年十二月二、三日

建堂奉獻 \$ 3,469.00 彌撒奉獻 \$ 7,745.00

感謝你們對堂區的熱心支持和慷慨的奉獻。We thank you for your support and generosity to our Parish!



Second Sunday of Advent – Dec.9 & 10, 2023

(Year B) Is 40:1-5, 9-11; 2 Pt 3:8-14 ; Mk 1:1-8



Spiritual Corner - What Christmas Present Do You Have for Jesus?

It is a Christmas tradition to send gifts to people whom we love and care for. Have you ever considered sending a Christmas present to Jesus? After all, Christmas is HIS birthday. “What kind of gifts Jesus would like to get from us?” you may ask. May be the following story will give you some idea:

St Jerome (342-420 A.D.) spent many years translating the Bible into Latin. He finished this grand project of his just a few days before Christ-mas. To celebrate his accomplishment, Jerome decided to spend Christ-mas Eve in nearby Bethlehem. Some time around midnight, Jerome heard a soft voice calling his name, “Jerome!” Jerome was surprised ... he looked around in bewilderment ... nothing ... nobody was there. Mo-ments later, he heard the same voice, “Jerome!” The voice was coming from the Holy Grotto. The voice continued, “Jerome, what will you give me for my birthday?” Jerome knew it was Jesus’ voice.

Immediately and enthusiastically, Jerome said: “Lord, I’ll give you the translation of the Bible that I have just completed .”

Jesus replied: “No, Jerome. That is not what I want.”

Jerome was speechless and started suggesting, “I will give all my possessions to the poor, live as a hermit, and start fasting from now on.”

Jesus replied, “No. Jerome. That is not what I want most.”

Finally, Jerome protested, “Then please tell me, Lord, tell me what would give you the most joy on your birthday, and you shall have it.”

Jesus said, “Do you promise, Jerome?”

Jerome stated firmly: “Yes, Lord, anything at all.”

Jesus replied, “Give me your sins...”

Jerome queried, “My sins? What will you do with my sins, Lord?”

Jesus answered, “I want your sins so that I can absolve them, that's the reason why I came to this world.”

A deep silence prevailed. St. Jerome was shocked and began to shed tears, tears of gratitude that flooded the Holy Grotto all night long.

This story reminds us that the best gift to offer our Savior is the repentance of our sins. This is the best way to celebrate Christmas, so let us present to Jesus a good birthday gift!

Excerpt from Bible Study Society Website

Parish Advent & Diocesan Day of Confessions

Our parish Advent Confession will be held on Wednesday, December 13, 7:00pm—9:00pm. The special Diocesan Day of Confessions will be on Tuesday, December 19, 10:00am—12:00 noon. Let us grasp this opportunity to make a good confession, to reconcile with God and our neighbors, and to prepare ourselves for Christmas.



Christmas/New Year Shuttle Bus Schedule

Christmas Eve, Dec.24 (Sun) ~ 7:45am—1:45pm & 7:45pm—12:45am

Christmas Day, Dec.25 (Mon) ~ 9:30am—2:30pm

New Year’s Eve, Dec.31 (Sun) ~ 7:45am—1:45pm

New Year’s Day, Jan.1 (Mon) ~ 9:30am—2:30pm

ShareLife—Fight Against Hunger

Archbishop Francis Leo invites you to join the fight against hunger through ShareLife. With matching gift announcement, your faithful generosity makes that future brighter. We invite you to take full advantage, knowing every dollar you give will be doubled. Together, we can create a ripple effect of positive change, ensuring no one in our community goes hungry. Please make your donation online or use a ShareLife envelope to give until the end of 2023. Thank you!!

Office Christmas/New Year Holidays

The Parish office will be closed from Sunday, Dec.24, 2023 to Monday, Jan.1, 2024 and will re-open on Tuesday, Jan.2.

2023 Christmas & 2024 New Year Special Liturgy Schedule

<u>Date</u>	<u>Event</u>	<u>Time</u>
Dec.24, 2023 (Sunday)	Sunday Mass	8:15am (Cantonese) ; 10:00am (Cantonese) ; 12:00pm (Cantonese) ; 2:00pm (English)
Dec.24, 2023 (Sunday)	Christmas Eve Mass Midnight Mass	6:00 pm (Mandarin) 8:30pm (Cantonese) 11:00pm (Mandarin & Cantonese)
Dec.25, 2023 (Monday)	Christmas Mass	10:00am (Cantonese) ; 12:00pm (Cantonese) & 2:00pm (English)
Dec.26-Dec.30, 2023 (Tuesday to Saturday)	Weekday Mass	8:00am Weekday Mass Only <i>** Tue & Thu 7:00pm Weeknight Mass Cancelled**</i>
Dec.30, 2023 (Saturday)	Saturday Vigil Mass	4:30pm (Cantonese) & 6:30pm (Mandarin)
Dec.31, 2023 (Sunday)	Sunday Mass	8:15am (Cantonese) ; 10:00am (Cantonese) ; 12:00pm (Cantonese) ; 2:00pm (English)
Dec.31, 2023 (Sunday)	Adoration Solemnity of Mary, Mother of God Vigil Mass	9:00pm 10:15pm (Mandarin & Cantonese)
Jan.1, 2024 (Monday)	Solemnity of Mary, Mother of God	10:00am (Cantonese) ; 12:00pm (Cantonese) & 2:00pm (English)